



LIDA Stories

lidastories.net

ጆሞጺ ኣዕቦፍ ኣብ ገግሆ / O som dos
passaros pela manhã

LIDA Portugal
Vilius Aistis Vilimas
Seyum (ti), Elsa Teixeira (pt)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



ጆሞጺ ኣዕቦፍ ኣብ ገግሆ
O som dos passaros pela
manhã

LIDA Portugal
Vilius Aistis Vilimas
Seyum
5
ትጥቅ / português
pt



የልያን በዓል ቤታን ንእሽቶ ጓሎምን አብ ዩክሬን አብ እትርከብ
ንእሽቶን ጽምው ዝበለትን ገጠር ይነብሩ ነበሩ። የልያ ንግሆ ንግሆ
ብድምጺ ኣዕዋፍ ክትበራበር ትፈቱ ነበረት። ብዛዕባ ካብ ገዛ ርሒቓ
ምንባር ወይ እውን ንግሆ ብድምጺ ኣዕዋፍ ብዛዕባ ክትበራበር
ዘይምኽኣል ሓሲባ ኣይትፈልጥን።

. . .

Yulia, o seu marido e a sua filha pequena viviam
numa pequena e tranquila aldeia na Ucrânia.
Yulia adorava ser acordada todas as manhãs
pelo som dos pássaros. Ela nunca pensou em
viver longe de casa ou não acordar ao som dos
pássaros pela manhã.



የልዩ ምስቲ ሓድሽ ገዝኣ ጽቡቕ ጌራ ስለ ዝተለመደት ከም ናይ ጽሬት ሰራሕተኛ ኮይና ክትሰርሕ ጀመረት። ዓማዊላ ነቲ ጸዕራን ጭዋ ጸባያን ብሓቂ ኣድኒቓምዎ እዮም። በዓል ቤታ ግና ካብ ግዜ ናብ ግዜ ሽለል ከም ዝበለቶ ኮይኑ ይስምዖ ነበረ። ብሰንኪ እቲ ዝነበሮ መስተ ናይ ምስታይ ጸገም ኣስራሕቲ ኣይኣምንዎን እዮም ነይሮም ስራሕ እውን ክህብዎ ኣይከኣሉን።

. . .

Yulia adaptou-se bem à sua nova casa e começou a trabalhar como empregada de limpeza. Os seus clientes apreciaram muito o seu trabalho árduo e a sua atitude educada. O seu marido, por outro lado, sentiu-se cada vez mais excluído. Devido ao seu problema com a bebida, os patrões não confiavam nele e não lhe davam trabalho.



አብ መወዳእታ ዩልያ ቅልጽም ኢዳ ተሰቢራ ናብቲ አብ ሆስፒታል ዝርከብ ክፍሊ ህጹጽ ረድኤት ክትከይድ ምስ ተገደደት። አብ ፖርቱጋል ዘቤታዊ ዓመጽ ዓቢ ጸገም ምዃኑ ነገሩዋ። እዚ ገበን ስለዝኾነ ድማ ንፖሊስ ክትሕብር ከምዘለዋ እውን ገሊፆምላ።

...

Finalmente, quando Yulia teve de ir para as urgências do hospital com o braço partido, disseram-lhe que a violência doméstica era um enorme problema em Portugal. Disseram também que era um crime e que ela devia denunciá-lo à polícia.



ዩልያ ተዳኺማ ስለ ዝነበረት እታ ንእሽቶ ንላ መዓልታዊ ህውከት አብ እትርእየሉ ገዛ ክትዓቢ ኣይደለየትን። ዩልያ ዋላ'ውን ብዙሕ ዝተፈላለየ ይኹን እምበር አብ ገዝኣ ንብዙሕ ግዜ በደል ይበጽሓ ከም ዘሎ ተረድአት።

...

Yulia estava exausta e não queria que a sua filhinha crescesse num lar onde assistia a violência todos os dias. Yulia apercebeu-se que os sinais de abuso tinham estado sempre presentes, mesmo que tivessem assumido muitas formas diferentes.